

## МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ МАРИЙСКОМУ ЯЗЫКУ: СТАНОВЛЕНИЕ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ

Константинова В.В.

*ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», Йошкар-Ола, e-mail: mar.pedagog@gmail.com*

Вопрос становления и развития методики обучения марийскому языку является актуальной проблемой современного языкового образования Республики Марий Эл. Значительный вклад в ее зарождение внесли представители просветительского движения. Идеи обучения детей нерусской национальности принадлежали многим педагогам-просветителям Поволжья. В рекомендациях, разработанных ими, встречаются идеи о двуязычной начальной школе, разработке и издании учебников на родном языке обучающихся-инородцев. Взгляды педагогов-просветителей поддержали первые ученые, занимающиеся разработкой теоретических и методических основ обучения марийскому языку. Цель исследования – рассмотреть научно-методическую литературу о возникновении и развитии марийского языка. Метод исследования – сравнительно-исторический анализ зарождения и развития методики обучения марийскому языку. В статье осуществлен анализ развития методики обучения марийскому языку начиная с XVIII в. по настоящее время. В контексте темы исследования рассматривается вклад ученых и педагогов-практиков в разработку методических рекомендаций, первых программ по марийскому языку, а также учебников, по которым обучали как владеющих марийским языком, так и не владеющих им. Заслуживают внимания с методической стороны многочисленные буквари и учебники на марийском языке, написанные в 1920–1930 гг. В статье рассматривается также развитие методики обучения марийскому языку в годы войны и после нее, включая 1990-е гг. Начиная с 2003 г. и по настоящее время методику обучения марийскому языку рассматривают в контексте коммуникативного, коммуникативно-деятельностного подходов, которые отвечают требованиям личностно-ориентированной парадигмы образования.

Ключевые слова: просветители, марийский язык, система обучения, методика, программа, учебники.

## METHODS OF TEACHING THE MARI LANGUAGE: FORMATION AND CURRENT STATE

Konstantinova V.V.

*Mari State University, Yoshkar-Ola, e-mail: mar.pedagog@gmail.com*

The issue of the formation and development of the Mari language teaching methodology is an urgent problem of modern language education in the Republic of Mari El. Representatives of the educational movement played a significant contribution to its origin. The ideas of teaching children of non-Russian nationality belonged to many educators of the Volga region. The recommendations developed by them contain ideas about a bilingual primary school, the development and publication of textbooks in the native language of foreign students. The views of educators were supported by the first scientists involved in the development of theoretical and methodological foundations of teaching the Mari language. The purpose of the study is to review the scientific and methodological literature on the origin and development of the Mari language. The research method is a comparative historical analysis of the origin and development of the Mari language teaching methodology. The article analyzes the development of the Mari language teaching methodology from the XVIII century to the present. In the context of the topic of research.

Keywords: educators, Mari language, teaching system, methodology, program, textbooks.

В России – многонациональной стране – вопросы образования связывают с возникновением и развитием письменности и языка народов, проживающих на ее территории.

Многочисленные исследования лингвистов, историков, педагогов, изучающих вопросы просветительского движения в Марийском крае, говорят об их вкладе в развитие марийского языка.

В развитии образования в Марийском крае велика заслуга г. Казани. Там были открыты первые учебные заведения. Одной из главных задач была подготовка миссионеров-просветителей. После завершения учебы они должны были открывать школы в национальных образованиях, писать программы, учебники, учебные пособия на марийском языке для обучения детей мари. Об этом говорят многочисленные работы ученых прошлых лет и наших современников [1].

В 1867 г. в г. Казани при непосредственном участии просветителя Н.И. Ильминского было создано «Братство святителя Гурия». Он является создателем новой системы обучения детей нерусской национальности. Данную систему применяли в школах Поволжья. Она преследовала следующую цель: привлечь инородцев к православной религии средствами родного языка.

Цель исследования – проанализировать вклад педагогов-просветителей в зарождение и развитие марийского языка и методики обучения ему в Марийском крае; рассмотреть современное состояние методики обучения марийскому языку.

#### **Материалы и методы исследования**

Основной метод исследования – теоретический (ретроспективный анализ научно-методической литературы в аспекте темы исследования).

Историки и краеведы отмечают, что в конце XVIII в. в Марийском крае также были открыты миссионерские школы, где обучение осуществлялось на родном (марийском) языке обучающихся. Исторические документы подтверждают открытие первых таких школ в Козьмодемьянском уезде. Учителями в этих школах были грамотные марийцы. Теоретические и методические аспекты использования потенциала родного языка им давали русские священники. Первой миссионерской школой в уезде была Цыгановская, которую открыл в своем доме в ноябре 1867 г. учитель Михаил Герасимов. В ней обучались 31 мальчик и 7 девочек. Н.И. Золотницкий, инспектор чувашских и марийских школ, писал в своих отчетах, что ученики школы М. Герасимова бойко и правильно читали тексты как по-марийски, так и по-русски, хорошо писали слова под диктовку, считали уверенно и правильно.

Большое значение в развитии марийского языка и методики его преподавания имела Уньжинская центральная черемисская школа Царевококшайского уезда (871 г.). Она находилась в 75 километрах от Казани (в настоящее время на месте данной школы расположена Шоруньжинская средняя общеобразовательная школа Моркинского района Республики Марий Эл). Школа была построена по инициативе и на средства братства святителя Гурия. В школе работал Г.Я. Яковлев, священник, автор первого марийского букваря («Упрощенный способ обучения чтению черемисских детей лугового наречия», 1870 г., и «Букварь для луговых черемис», 1873 г.). В школе языком обучения были русский и

марийский языки. Учитывая то, что ученики в основном разговаривали на родном языке, в большинстве случаев учителя разговаривали с детьми на марийском языке. В данной школе успешно внедряли подходы Н.И. Ильминского к организации обучения детей инородцев. Учителями в данной школе были те, кто владели разговорным марийским языком. В основном это были те, кто учились в Казанской учительской семинарии. Но документы того периода говорят, что марийский язык как язык обучения в начальной школе не был узаконен [2].

В истории развития родного языка значимым является тот факт, что он был языком обучения в низших и средних национальных учебных заведениях. Для организации учебного процесса составлялись программы по марийскому языку, издавалась учебная и художественная литература. Ученые-языковеды усовершенствовали марийский алфавит и орфографические правила написания слов. Своего рода методическим пособием являлся журнал «Марла календарь» («Марийский календарь»), выпуск которого начали в это время. Марийский язык стал предметом изучения во всех видах образовательных учреждений [3].

В начале 1920-х гг. вышла программа по марийскому языку. Автором программы был В.М. Васильев, языковед, фольклорист, этнограф. Программа соединяла теорию языка и методику его преподавания. В соответствии с данной программой, в школе на уроках марийского языка изучали фонетику, морфологию, словосочетание, синтаксис. Выдающийся фольклорист В.М. Васильев рекомендовал на уроках использовать произведения устного народного творчества. Ученый также понимал, что обучающиеся должны были хорошо владеть как родным, так и русским языком, поэтому на уроках рекомендовал использовать метод сравнительного изучения. Например, при изучении падежей сравнивали падежные системы русского и марийского языков. В методических рекомендациях В.М. Васильева были представлены требования для составителей учебно-методической литературы по марийскому языку [1].

В 1920-х гг. спорным среди ученых-языковедов был вопрос определения объема языкового материала в школьных учебниках, а также методики обучения марийскому языку. Эти вопросы обсуждались на многих семинарах и конференциях. В 1927 г. в г. Краснококшайске (ныне г. Йошкар-Ола) на Всемарийской методической конференции рассматривались вопросы о качестве учебной программы по марийскому языку и методике его преподавания в школах I ступени и организации работы по разработке и изданию учебной литературы.

В Марийском крае в 1931 г. был открыт агропединститут. Он стал главным центром подготовки учителей марийского языка. В 1929–1932 гг. было издано 28 наименований национальных школьных учебников на марийском языке [4].

Ученые Марийского края при составлении учебной литературы на родном языке опирались на концептуальные подходы К.Д. Ушинского о необходимости обучения «материнскому» языку. Великий русский педагог говорил, что родной язык для ребенка является средством познания окружающего мира, духовного развития. Авторы программ по марийскому языку были уверены, что именно родной язык положительно влияет на развитие ребенка. Поэтому обучение родному языку необходимо начинать в школах первой ступени. Для успешного развития личности ребенка на уроках предлагали активизировать работу по развитию коммуникативных способностей на родном языке. Результатом такого подхода в обучении языку будет хорошее владение обучающимися как устной, так и письменной речью.

В 1920–1930-е гг. большой вклад в развитие марийского языка и методики его преподавания внес Г.Г. Кармазин, автор школьных учебников и букварей. Он является автором учебников по родному языку и пособий для учителей. Заслуга ученого в том, что он в учебную и методическую литературу впервые ввел научную терминологию, языковые понятия. Он говорил, что марийскому языку, как и другим языкам, свойственны свои законы как в области фонетики и морфологии, так и в области синтаксиса.

В 1930-е гг. во всех школах I и II ступени обучение осуществлялось на родном языке. Целая армия общественных деятелей, писателей, ученых, педагогов (В.А. Мухин, Н.С. Мухин, С.Г. Чавайн, И.А. Шабдаров, Я. Ялкайн и др.) занимались составлением и переводом учебников для марийской школы.

В 1938 г. в развитии марийского языка и методики его преподавания происходят очередные изменения, связанные с утверждением усовершенствованного алфавита и новых правил орфографии. Это повлияло на внесение коррективов в действующие программы по марийскому языку, на издание учебников и словарей.

В школах Республики не прекращалась работа по преподаванию марийского языка и в годы Великой Отечественной войны. А.А. Асылбаев и И.Ф. Андреев разработали новую программу по марийскому языку и литературному чтению для I–VII классов (1940–1943 гг.).

В послевоенные годы (1947 г.) З.Е. Яковлева подготовила к изданию программу для V–VII классов. Активизировал свою научно-исследовательскую деятельность В.М. Васильев, первый дипломированный ученый-языковед из мари. Исследованием научно-теоретических основ марийского языка начинает заниматься Марийский научно-исследовательский институт. В марийской языковедческой и методической науках появляются новые имена: Я.Г. Григорьев, Н.Т. Пенгитов, М.Ф. Дружинина, А.А. Саваткова, Л.П. Васикова, И.С. Галкин, Ф.И. Гордеев, Л.П. Грузов и др. Ученые вели дискуссии по проблеме преподавания марийского языка в школах и учреждениях, готовящих учителей родного языка. Данный факт говорит о том, что интерес к марийскому языку не ослабевал. С конца 1950-х гг. и в 1960-е гг.

в сельских школах родной язык оставался только как отдельный предмет. А в городах марийский язык стал исчезать даже из семейно-бытового обихода. Для большинства городского населения языком коммуникации стал русский.

В начале 1980-х гг. в педагогической науке говорили о реализации в учебном процессе идей гуманизма, этнопедагогике и этнопсихологии. Эти идеи также повлияли на методику обучения родному языку. Разработчики школьных программ, учебников, методических пособий (П.А. Апакаев, Т.Г. Апатева, А.И. Апатеев, А.Ф. Веденькин, Ф.И. Гордеев, Е.М. Иванова, Н.Т. Пенгитов, А.А. Саваткова и др.) наполняли содержание обучения новыми подходами и идеями того времени. Значительная работа была проведена по разработке учебно-методической литературы и для обучающихся младших классов (С.Д. Дмитриев, В.М. Дмитриева, П.Е. Емельянов, В.Ф. Сапаев и др.) [1].

Конец 1980-х и начало 1990-х гг. можно рассматривать как новый этап в развитии марийского языка. Составители программ и школьных учебников начали опираться на концептуальные положения технологий развивающего и проблемного обучения. Тексты для работы, упражнения предполагали решение учебных проблем, большую самостоятельность обучающихся. В Республике в этот период ставился вопрос о придании марийскому языку статуса государственного наряду с русским. 26 октября 1995 г. президентом Республики Марий Эл был подписан «Закон Республики Марий Эл о языках в Республике Марий Эл». Согласно Главе 1 (статья 1) данного Закона, марийский язык как государственный получил свое окончательное подтверждение.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Начиная с 1990-х гг. и по настоящее время в методике преподавания марийского языка происходят существенные изменения. Инновационные подходы в российском образовании и современные технологии обучения повлияли на методику обучения марийскому языку начиная с дошкольных учреждений, заканчивая старшими классами общеобразовательной организации.

В дошкольных учреждениях обучение марийскому языку осуществлялось на основе программы, разработанной З.К. Ивановой, кандидатом филологических наук, доцентом кафедры марийского языка и литературы педагогического института им. Н.К. Крупской, и педагогом-практиком Л.И. Кошкиной. Методическим подходом авторы выбрали также коммуникативный. Учитывая возраст детей, разработчики программ предлагали строить занятия на основе игровой технологии. Тематика также была адаптирована к возрасту воспитанников на основе интеграции языкового материала с культурологическим. В настоящее время занятия по марийскому языку сохранились только в сельских дошкольных образовательных учреждениях.

В общеобразовательных организациях Республики в настоящее время реализуются различные модели обучения языку. В сельских общеобразовательных организациях марийский язык изучается как родной (1-я модель). В Базисном учебном плане на его изучение в 5–9-х классах выделено 3 часа в неделю. Авторами примерной программы по предмету являются В.В. Кузнецов, кандидат филологических наук, Н.В. Кузнецова, педагог-практик. Методологическую основу программы составили концепции личностно-ориентированного, развивающего обучения. В соответствии с ними, основными целями обучения языку являются:

- формирование знаний о системе марийского языка, а также речевых умений и навыков, необходимых для функционального владения им;
- достижение обучающимися коммуникативной и этнокультурной компетенций на уровне, достаточном для приобщения к языку и культуре народа мари;
- мотивация обучающихся к более глубокому изучению родного языка с целью его дальнейшего развития.

В городских и поселковых общеобразовательных организациях обучение марийскому языку осуществляется как государственному языку на основе коммуниктивно-деятельностного подхода (2-я модель).

Коммуниктивно-деятельностный подход внес значительные изменения в методику обучения марийскому языку как государственному. Примерная программа, учебные пособия были составлены с учетом принципов данного подхода. Цель обучения марийскому языку как государственному – развитие у обучающихся коммуниктивных умений и навыков во всех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме. Учитывая то, что обучающиеся владеют марийским языком не на одинаковом уровне, в учебных пособиях материал представлен для всех категорий обучающихся: владеющих, слабо владеющих [5].

Общеобразовательные организации могут выбрать и интегрированную программу обучения марийскому языку и культуре (3-я модель). Содержание предметов «Марийский язык как государственный» и «История и культура народов Марий Эл» интегрированы по тематическому признаку, т.е. осуществлена межпредметная интеграция. Культурологический, исторический, краеведческий, литературный материал предмета «История и культура народов Марий Эл» вплетается в тематику марийского языка как государственного. Коммуниктивно-деятельностный подход обучения марийскому языку предполагает определение не языковых тем, а разговорных из различных сфер деятельности, близких и актуальных для обучающихся того или иного возраста [6].

В поиске новых технологий обучения в Республике была экспериментально апробирована методика языкового погружения (4-я модель). Данную методику внедряли на

уровне начальной школы в начале 2000-х гг. в городских общеобразовательных организациях. Языковое погружение имеет свои особенности: один учитель – один язык, создание языковой среды в классном помещении; интегрированные занятия. Языком обучения в городских школах является русский, а марийский язык выступает как второй и преподается отдельным уроком. Но в контексте данного метода марийский язык может использоваться и как язык обучения при интеграции тем уроков по некоторым учебным предметам (например, марийский язык и изобразительное искусство, марийский язык и технология и др.) [7].

Для получения общей картины отношения педагогов к разным моделям обучения марийскому языку проведена диагностика.

Преподаватели, работающие в сельских общеобразовательных организациях, отмечают важность формирования у обучающихся знаний о системе языка, необходимость активизации работы по развитию коммуникативных компетенций на марийском языке.

Опрос, проведенный среди педагогов, преподающих марийский язык как государственный в общеобразовательных учреждениях города Йошкар-Олы, подтверждает эффективность коммуникативно-деятельного и интегрированного подходов. Из 26 педагогов, принявших участие в опросе, 15 (58%) положительно отметили предложенные в программе темы для развития у обучающихся коммуникативных умений и навыков в говорении, аудировании, чтении и письме. 17 (65%) педагогам из общего числа опрошенных нравится обучение говорению на основе ситуаций, приближенных к реальным. Коммуникативно-деятельностный подход, положенный в основу современных учебно-методических комплектов, дает положительные результаты в развитии коммуникативных компетенций обучающихся на марийском языке.

### **Заключение**

Таким образом, становление и развитие марийского языка можно рассматривать начиная с XVIII в. Менялась жизнь, в соответствии с этим изменению подвергался и социальный заказ общества на изучение родного языка. Анализ научных и методических трудов по марийскому языку как родному и неродному показывает, что данный путь был непростым. Для существования самого народа мари важно было иметь свой язык в устной и письменной формах как культурный код. Грамотные марийцы открывали первые школы на родном языке, обучали детей чтению, письму на «материнском» языке. В становлении и развитии марийского языка и методики обучения велика роль педагогов-просветителей. Неоценим вклад первых ученых-языковедов и методистов из народа мари, которые разработали множество программ, учебников, методических пособий по марийскому языку. Но совершенствование методики обучения марийскому языку как родному и государственному все еще остается одной из наиболее актуальных лингвометодических

проблем, над которыми работают современные языковеды и методисты Республики Марий Эл.

### Список литературы

1. Михайлов В.Т. Марийская национальная учебная книга: история, теория, практика: монография. Йошкар-Ола: Марийский гос. ун-т, 2020. 356 с.
2. "В России надо жить по книге". Начальное обучение чтению и письму: становление учебной книги в XVI-XIX вв. / под ред. М.В. Тендряковой и В.Г. Безрогова. М.: Памятники ист. мысли, 2015. 609 с.
3. Бушков Р.А. Первые иллюстрированные марийские буквари // Вестник Марийского государственного университета. Серия «Исторические науки. Юридические науки». 2017. Т. 3. № 4 (12). С. 9-13.
4. Михайлов В.Т. Концептуальные подходы к формированию содержания образования марийской национальной школы: 1920-1930 гг. // Вестник Марийского государственного университета. 2018. Т. 12. № 3. С. 75-83.
5. Примерные программы реализации языковых прав и этнокультурных потребностей обучающихся: учебно-методическое пособие для 1-3,6-9, 6-10 классов / авт.-сост. В.В. Константинова, В.Л. Ларионов, С.К. Свечников. Йошкар-Ола: ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования», 2017. 224 с.
6. Васенина О.Н. Реализация деятельностного метода на уроках марийского языка как неродного // Туныктышо. Учитель. 2018. № 3. С. 89-91.
7. Раннунт Ю. Раннее языковое погружение в первый год обучения / Пер. с эст. Э. Юзыкайна. Йошкар-Ола: ГОУ ДПО (ПК) С «Марийский институт образования», 2004. 56 с.